



**Universidad Nacional  
Autónoma de México**

Programa Editorial de la  
Coordinación de Humanidades



# Libro: Cantares Mexicanos II

# Estudios

**Colección:**

Otros Títulos

**Autor:**

León-Portilla, Miguel (Edición, Notas, Traducción)

Curiel Defossé, Guadalupe (Notas, Traducción)

Hernández de León-Portilla, Ascensión (Notas, Traducción)

Villagómez, Liborio (Notas, Traducción)

Reyes Equiguas, Salvador (Notas, Traducción)

**Temática:**

Indígenas Prehispánico Literatura Historia

**Editorial:**

Programa Editorial de la Coordinación de Humanidades/IIH/IIF/IIB/Fideicomiso Teixidor

**ISBN:** 978-607-02-2400-3

**Número de edición:** 1ª

**Año de edición:** 2011

**Páginas:** 626

Las más antiguas muestras de la creatividad literaria de los pueblos de lengua náhuatl se hallan en esta obra. Transvasadas en el siglo XVI a escritura alfabética, se conservan en el manuscrito que se conoce como Cantares mexicanos preservado entre los más preciados tesoros de la Biblioteca Nacional de México. En tanto que hay en él una gran variedad de composiciones, un cierto número se debe a nahuas cristianizados; en otras aflora el pensamiento de los tiempos prehispánicos. Son xopancuicatl, cantos de primavera; xochicuicatl, cantares floridos; icnocuicatl, poemas de honda reflexión; yaocuicatl, cantos de guerra. En varios casos la influencia cristiana aparece en alteraciones claramente identificables, introducidas unas veces por algunos frailes y otras por nahuas que quisieron que así sus antiguas creaciones pudieran escapar a la destrucción. Cantares mexicanos, manuscrito del que aquí se publica la primera parte en dos volúmenes, es portador además de otros géneros de producciones de contenido judeo-cristiano, relatos de inspiración bíblica, así como algunos textos debidos a fray Bernardino de Sahagún y hasta una adaptación en náhuatl de las fábulas de Esopo. Todo esto se publicará en otros volúmenes. Esta edición es resultado del trabajo colectivo de varios investigadores, en su mayoría de la UNAM, también del INAH y de El Colegio de México, que han laborado con la coordinación de Miguel León-Portilla